

## MUNICIPAL

[Pág. 5] Nueva convocatoria de subvenciones para el fomento del empleo y el autoempleo

## SERVICIO SOCIAL DE BASE

[Pág. 9] Servicio de autobús "Voy y vengo" para las fiestas de Puente la Reina, Liédena, Estella, Aoiz y Tafalla

## CULTURA

[Pág. 15] Éxito de participación en una nueva edición de "La gran contada" en la Biblioteca



## DEPORTES

[Pág. 21] Entrega de los galardones a los deportistas locales más destacados en la Gala de Deporte

## REPORTAJE

[Pág. 23] Colectivo Cambalache, un año ofreciendo propuestas socioculturales de interés

SERVICIOS 2-3	MUNICIPAL 4-7	JUBILADOS • SERVICIO SOCIAL DE BASE 8	NOÁIN VERDE 10	CULTURA 11-17	EDUCACIÓN 18	PUEBLOS 19	DEPORTES 20-22	REPORTAJE 23
---------------	---------------	---------------------------------------	----------------	---------------	--------------	------------	----------------	--------------



Buen ambiente en las Fiestas de la Primavera



## ¿Te acuerdas?

Si tienes fotografías (antiguas, curiosas, etc.) de Noáin-Valle de Elorz y te apetece publicarlas en este Boletín, ponte en contacto con el Centro Cultural

En este número del Boletín Municipal publicamos dos fotografías cedidas por el vecino Cruz Laquidain del antiguo equipo Urdiña de Imárcoain.



## NACIMIENTOS, MATRIMONIOS Y DEFUNCIONES

### NACIMIENTOS

- Chiara Inda González, 09.11.2005
- Jon Palacios Mendaza, 21.08.2013
- Diego Olcoz Ortuño, 17.11.2013
- Iker Estomba Ripalda, 12.12.2013
- Iván Sánchez Galafate, 14.02.2014
- Nerea Hernández Moncada, 03.03.2014
- Neizan Gómez Sánchez, 04.03.2014
- Eva Llorca Azagra, 13.03.2014
- Mireia Merino Serrano, 18.03.2014
- Sofía Dinca María, 23.03.2014
- Carla Peña Carmona, 24.03.2014
- Alan Lima Villegas, 24.03.2014
- Javier Valdeande Plazas, 30.03.2014
- Jana Laguardia Torre, 08.04.2014
- Amaya Cáceres Jiménez, 09.04.2014
- Sofía Grijalba San Adrián, 10.04.2014
- Enzo Pumeda Blanco, 10.04.2014
- María Sesma Martínez, 10.04.2014
- Hadi Zulet Nieto, 10.04.2014
- Mariñe Zulet Nieto, 10.04.2014
- Ane Lizarraga Latasa, 11.04.2014
- Íñigo Acuña Luri, 15.04.2014
- Alba Navarro Azcona, 19.04.2014
- Ane Cotelo Gonzalo, 23.04.2014
- Iker Goldaracena Sánchez, 27.04.2014
- Laida Montero Arregui, 05.05.2014
- Luken Loperena López, 08.05.2014
- Julia Marchal Martínez, 09.05.2014
- Ander Rueda Villegas, 12.05.2014
- Pau Hontoria Castillejos, 18.05.2014
- Pablo Sota Zorroza, 21.05.2014
- Saioa Guibert Virseda, 22.05.2014
- Vladi Krasimirov Shotarov, 22.05.2014
- Ane Pascal Fernández, 22.05.2014
- Martina Paricio Vidaurreta, 26.05.2014
- Amara Romero Carvajal, 30.05.2014
- Asier Casado Casademon, 07.06.2014
- Iker Clemente Sánchez, 09.06.2014
- Irati Clemente Sánchez, 09.06.2014
- Ana Jiménez Berrio, 12.06.2014
- Julieta Turrilas Lanz, 16.06.2014

### MATRIMONIOS

- Martín Javier Martínez Quintana-Lorena Muñoz Macaya, 07.06.2014
- Eduardo Aranguren Muniain-Raquel Berzal Senosiain, 14.06.2014
- Miguel Ángel Vallejo Robles-Izaskun Nicolás Aguinaco, 14.06.2014
- Eduardo Otamendi Lascarro-Nora Ayerra Armendáriz, 28.06.2014

### DEFUNCIONES

- Rosario Gil Inac, 25.02.2014
- Joaquín Goñi Navarcorena, 27.03.2014
- Francisca Enrique Rodríguez, 11.04.2014
- Ignacio Aranguren Goñi, 06.06.2014

## NOTA Sobre los nacimientos

Los nacimientos que se publican en este boletín salen del padrón municipal. Hay vecinos/as que además de registrar en el Juzgado a sus hijos/as los empadronan a continuación en el Ayuntamiento, mientras que otros/as esperan a que el empadronamiento se produzca automáticamente desde el Juzgado. Es por eso que algunos niños/as salen en el boletín antes que otros/as aunque hayan nacido más tarde. En cualquier caso, todos/as salen en el boletín antes o después.



## BOLETÍN DE INFORMACIÓN MUNICIPAL

NUM. 74 / JULIO 2014

**EDITA:** AYUNTAMIENTO DE NOÁIN-VALLE DE ELORZ; NOAIN-ELORTZIBARKO UDALA. **CONSEJO DE REDACCIÓN:** SEBASTIÁN MARCO, JOSE MARÍA ARANAZ, MARÍA CAMINO IRIARTE, LOURDES DEL RÍO, JOSÉ JAGOBA RODERO, JULIA SÁNCHEZ, NIEVES BELOQUI, LORENZO CONDADO, LAURA ZARDOYA, SONIA MAZQUIARÁN, CÉSAR ARMENDARIZ, JUANI PRIETO Y RITA DÍAZ. **REDACCIÓN-COORDINACIÓN:** HEDA COMUNICACION. CONCEJO DE USTÁRROZ 9-11, TRASERA. 31016 PAMPLONA. TEL. 948 13 67 66. FAX. 948 14 82 46.

E-MAIL: INFO@HEDA.ES. WEB: WWW.HEDA.ES **FOTOGRAFÍA:** ANTONIO OLZA. **DISEÑO Y MAQUETACIÓN:** HEDA COMUNICACION. **IMPRESIÓN:** GRÁFICAS ONA.

**DEPÓSITO LEGAL:** NA 0414-1997. **TIRADA:** 3.600 EJEMPLARES. DIFUSIÓN GRATUITA. **IMPRESO EN PAPEL CON CERTIFICADO PEFC**

## TELÉFONOS DE INTERÉS

### AYUNTAMIENTO

**Oficina principal y Urbanismo**  
948 31 72 03 / 06 / 08

Fax. 948 31 84 67

E-mail. ayuntamiento@noain.es

**Secretaría de Juzgados de Paz**  
948 31 72 52

**Área de Jardinería y Agenda 21**  
948 07 48 48

E-mail. agenda21@noain.es

**Centro municipal Lorenea**  
607 16 10 12

E-mail. lorenea@varazdin.es

**Patronato de Deportes**  
948 31 75 16

E-mail. deportesnoain@noain.es

**Polideportivo municipal**  
948 31 71 48

**Centro Cultural**  
948 31 73 05

Fax. 948 31 71 01

E-mail. info@culturanoain.com

Web. www.culturanoain.com

**Biblioteca Pública**  
948 31 21 49

E-mail. biblioa@cfnavarra.es

**Servicio Social de Base**  
948 31 82 87

E-mail. ssbnoain@infocal.org

**Policía Municipal**  
948 31 21 79

605 83 40 45

E-mail. policia@noain.es

### ORGANISMOS

**Colegio Público San Miguel**  
948 36 80 75

Fax. 948 36 82 40

E-mail. cpnoain@pnte.navarra.es

**Instituto ESO Noáin**  
948 36 80 53

Fax. 948 36 82 16

E-mail. iesonoai@pnte.cfnavarra.es

**Escuela de Música**  
948 31 79 97

E-mail. emusicanoin@hotmail.com

**Club Jubilados**  
948 34 69 68

E-mail. clubjubiladoso51@gmail.com

**Centro de Salud**  
Cita previa:

948 36 81 55/56

**Instalaciones Deportivas**  
948 31 75 10

**Aeropuerto**  
948 16 87 00

**RENFE**

948 31 76 66

**Transporte Comarcal (Mancomunidad Comarca de Pamplona)**

948 42 32 42

**Taxi**

948 23 23 00

**Parroquia San Miguel**  
948 31 74 33

### COLECTIVOS

**APYMA Primaria**

666 90 94 65

E-mail. apymasanmiguel@gmail.com

**APYMA Secundaria**

687 43 73 12

E-mail. apymanoin@yahoo.es

**Gau Eskola**

610 88 20 86

E-mail. noaingogaueskola@hotmail.com

**Lykos**

948 31 81 14

E-mail. scoutlykos@hotmail.com

## LA POLICÍA MUNICIPAL INFORMA

# NUEVA REFORMA DE LA LEY DE TRÁFICO

La aprobación de la reforma de la Ley de Tráfico traerá consigo una serie de aspectos nuevos, tanto novedades en materia de seguridad vial como la apertura de puertas en otros aspectos. Modificaciones como la de los límites de velocidad y los sistemas de retención infantil tendrán que esperar hasta que sean incluidos en el próximo Reglamento de Circulación.

Pero un gran número de modificaciones y nuevas infracciones entrarán en vigor sin demora, y aquí os recordamos cuáles son. En el caso de los ciclistas, las bicicletas no podrán ser inmovilizadas aunque su conductor sea multado, al contrario que los vehículos a motor en caso de que su conductor cometiese alguna infracción. También podrán circular por debajo de los límites mínimos de velocidad y los menores de 16 años tendrán que llevar de forma obligatoria un casco de bici al circular por ciudad.

En términos de velocidad, el uso de los detectores de radar o cinemómetros estará prohibido, y su uso será multado con 200 euros y la sustracción de 3 puntos del carné. Cabe recordar que los inhibidores ya estaban prohibidos y multados con 6.000 euros y 6 puntos. En lo tocante a los límites de velocidad, en ciertos tramos de autopistas y autovías aumentarán hasta los 130 km/h, y se reducirá en 10 km/h en las carreteras secundarias. También se crearán zonas 20 y 30 en ciudad, pero estas últimas medidas no estarán vigentes hasta que el Reglamento de Circulación se apruebe.

En materia de seguridad infantil, cambian los criterios para el uso de los sistemas de retención infantil (SRI). Ya no será por cuestiones de peso y edad, sino por la talla. Los SRI serán obligatorios para aquellos menores que midan menos de 1,35 metros, y sólo podrán viajar en el asiento delantero con un SRI si todos los asientos traseros estuviesen ocupados por otros menores. En caso contrario, estará prohibido. El vehículo también podrá ser inmovilizado en caso de no usar uno de estos dispositivos de retención infantil.

Conducir bajo los efectos de las drogas será multado con 1.000 euros. Sólo existe la excepción de las que sean usadas por prescripción facultativa y con finalidad terapéutica, como podría ser el caso de la metadona. Las multas por el consumo de alcohol se mantienen en 500 euros, aunque aumentarán hasta los 1.000 en caso de que se duplique la tasa máxima permitida o el conductor sea reincidente en un año. Situaciones que con esta reforma pasarán a ser infracciones son: la realización de obras en la vía sin una comunicación previa a la autorización de la gestión de tráfico; la caída de la carga de un vehículo a la calzada, ocasionando un grave peligro para los demás conductores; y la causa de daños en la infraestructura de la vía o alteraciones a la circulación por razones de masa o dimensiones del vehículo.

En caso de que se produzca un accidente de tráfico provocado por el atropello a especies de caza, el responsable de los daños será el conductor del vehículo, y no podrá reclamar por el valor de los animales. Si los cerramientos no hubieran sido reparados, o la presencia de animales sueltos no estuviese señalizada, la responsabilidad sería del titular de la vía.

Los extranjeros residentes en España o que sean titulares de establecimientos, estarán obligados a matricular de forma definitiva en España sus vehículos. Además, se facilita el acceso a los registros y el intercambio transfronterizo de información en caso de que el conductor cometiese infracciones de tráfico en otro país distinto con un vehículo matriculado en un Estado de la UE.

Además, los plazos para presentar alegaciones y pagar de forma voluntaria una multa aumentan de los 15 a los 20 días, se podrá restringir el acceso o la circulación por las vías a determinados vehículos por razones medioambientales, las grúas tendrán prioridad de paso cuando vayan a realizar un servicio de ayuda en carretera, y se permitirá no parar e identificar al infractor cuando el agente carezca de medios para perseguir el vehículo.

## HORARIOS Y PRECIOS DE ALQUILER DE INSTALACIONES DEPORTIVAS

### FRONTÓN MUNICIPAL BIDEZARRA

El alquiler se realizará en el polideportivo municipal.

**Horario:** de 10 a 14 h.

#### PRECIOS:

**Para 4 personas o menos:** 20 € con luz. 13 € sin luz.

**Para más de 4 personas:** 27 € con luz. 20 € sin luz.

### FRONTÓN DEL COLEGIO SAN MIGUEL

#### El frontón del Colegio

permanecerá abierto al público en estos horarios de **uso libre y gratuito**, siempre y cuando no haya colegio/instituto y actividades organizadas por el Patronato de Deportes, que tienen prioridad de uso.

• **De lunes a viernes, días que haya colegio,** de 16:30 a 22 h.

• **Sábados,** de 10 a 20 h.

• **Domingos:** de 10 a 14 h.

• **Días que no haya colegio:** cerrado.

• **Días festivos:** cerrado.

**PRECIO:** Gratuito.

### ROCÓDROMO

Gratuito, con los mismos horarios del frontón del Colegio, respetando reservas para pelota y patinaje.

### PISTAS TENIS POLÍGONO ELORZ

**PRECIO:** Gratuito, lunes a domingo.

### SISTEMA DE RESERVA DEL FRONTÓN, ROCÓDROMO Y PISTAS DE TENIS

**Libre utilización:** el primero que llega, juega. **Máximo de tiempo de juego:** una hora desde que algún otro grupo o persona solicita jugar.

## SALIDAS DE MONTAÑA

**Edad:** a partir de 14 años.

**Precio:** 5 euros de cuota y 5 euros de fianza.

**Inscripciones:** Hasta el jueves de la semana de la salida en el Patronato de Deportes [948 317516].

**Salida:** En autobús desde la puerta de la iglesia San Miguel.

#### 20 DE SEPTIEMBRE

Travesía Canfranc-Escarrilla

#### 18 DE OCTUBRE

Travesía Bernedo-Lagrán

## Encuentro entre Policía Municipal y los propietarios de perros

El pasado 20 de mayo se llevó a cabo en el Centro Cultural de Noáin un encuentro entre componentes de la Policía Municipal, la propietaria de un establecimiento veterinario de la localidad y los propietarios de perros. En este encuentro, y de manera inicial, se facilitó por parte de la Policía Municipal información de diversa índole relativa a la posesión de un perro.

Se enviaron más de 1.000 cartas a los propietarios que figuran en Noáin y en el resto del Valle de Elorz para comunicar el acto, así como la forma de dar de baja en el censo animal en caso de que ya no sea propietario. Uno de los objetivos de esta acción es actualizar los datos que obran en poder de la Administración, y se ha podido comprobar que como consecuencia de la comunicación se han dado de baja numerosos propietarios, algunos que ya no tenían el perro desde hace 10 años.

En el citado encuentro se repasaron los aspectos legales, las obligaciones de los propietarios y las recomendaciones para responder ante imprevistos, como por ejemplo la contratación de un seguro o ampliación de la cobertura del seguro del hogar para que cubra específicamente posibles accidentes de tráfico. Asimismo se recordó el ordenamiento del espacio del que disponemos en Noáin en relación a las zonas ajardinadas de acceso prohibido, las zonas de esparcimiento canino, las zonas públicas urbanas (donde debemos llevar al perro siempre con correa) y las zonas rústicas, donde si se puede soltar al perro, salvo a los potencialmente peligrosos que lo tienen restringido en



todo el espacio público. También se facilitaron diversos consejos para evitar las posibles molestias que puede ocasionar nuestra mascota, así como sistemas para poder transportarlos con seguridad y en consonancia con las exigencias que marcan las normas.

Posteriormente, la veterinaria informó sobre los aspectos higiénico-sanitarios, recordando la importancia de la vacunación antirrábica y otros aspectos de gran importancia tanto para la salud de nuestras mascotas como para la salud humana, donde debemos ser conscientes de la afección que puede tener para las personas que un perro, por ejemplo, beba de una fuente pública.

Al acto acudieron unas 70 personas aproximadamente y duró poco más de 2 horas. Tras la exposición de los agentes



de Policía Municipal y de la veterinaria, se pasó al turno de preguntas. Aquí se resolvieron dudas de los asistentes y se crearon ciertos debates, como es el caso del estado de las zonas de esparcimiento canino, que los agentes anotaron para transmitir al Ayuntamiento. En la reunión se habló también de la posible creación de una asociación de propietarios en Noáin, que tendría como objetivo establecer un canal de comunicación y representación de este colectivo y mejorar mediante acciones adecuadas la mala imagen que se proyecta por parte de propietarios que no cumplen las normas.

## Un convenio permite a los vecinos de Noáin-Valle de Elorz realizar varios trámites de Tráfico en su Ayuntamiento

El pasado 9 de abril comenzó a aplicarse en Noáin-Valle de Elorz el Convenio de colaboración entre el Organismo Autónomo Jefatura Central de Tráfico y la Federación Española de Municipios y Provincias para el intercambio de información y la mutua colaboración administrativa, firmado en Madrid en 2006 y ratificado en el Protocolo de adhesión el

pasado 25 de marzo. Con esta adhesión se incorpora al Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz un nuevo trámite municipal que representa un avance muy significativo para los vecinos/as del municipio, ya que a partir de este momento cualquier vecino empadronado en nuestro municipio puede cambiar su domicilio del permiso de conducir y del permiso de circulación de sus vehículos personándose en el Ayuntamiento y sin necesidad de dirigirse a Jefatura Provincial de Tráfico de Navarra.

Para modificar el domicilio del permiso de conducir, y que el mismo conste actualizado en la base de datos de la DGT, la persona interesada debe personarse únicamente en el Ayuntamiento con el DNI y el referido permiso de conducir, mientras que para cambiar el domicilio donde están censados sus vehículos debe presentar el DNI y el permiso de circulación de los mismos.

En ambos casos se debe rellenar y cumplimentar un sencillo documento.



# En marcha la convocatoria 2014 de subvención para fomento del empleo y el autoempleo

EL AYUNTAMIENTO DE NOÁIN-VALLE DE ELORZ HA APROBADO POR RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA LAS CONVOCATORIAS Y BASES REGULADORAS

DE SUBVENCIONES A LA CONTRATACIÓN PARA FOMENTO DEL EMPLEO Y EL AUTOEMPLO DEL PRESENTE AÑO 2014.

Las convocatorias entraron en vigor el pasado 18 de junio (empleo) y 19 de junio (autoempleo), una vez publicadas en el Boletín Oficial de Navarra (BON), y su periodo de vigencia es el presente año. La primera de las convocatorias de ayudas está dirigida al fomento del autoempleo (autónomos), tiene una dotación económica de 14.000 euros y pueden beneficiarse de ella las personas empadronadas en el municipio con un mínimo de 1 año de antigüedad, inscritas como demandantes de empleo en las oficinas del Servicio Navarro de Empleo a la fecha de inicio de la actividad y que se establezcan como trabajadores autónomos con todos los requisitos necesarios. Los beneficiarios de estas subvenciones están obligados a mantener la actividad durante un año, así como a tener una facturación mínima trimestral de 2.000 euros. Se establece como causa de exclusión las solicitudes de aquellos trabajadores que hayan desarrollado la misma o similar actividad como autónomos en los tres años anteriores al inicio de la actividad. Las subvenciones de esta convocatoria son compatibles con otras ayudas concedidas para la misma finalidad, y se establece una ayuda única para los adjudicatarios de 2.000 euros. Los interesados deben presentar su solicitud y la documentación adicional requerida en el registro del Ayuntamiento en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a la fecha de inicio de la actividad como autónomo, y siempre antes del 31 de diciembre de este año. Las personas que hayan comenzado su actividad este año con anterioridad a la entrada en vigor

de esta convocatoria de subvenciones, disponen de un plazo de un mes a contar desde el día siguiente de la publicación en el BON de la citada convocatoria. Pueden acogerse a ella las personas que se hayan establecido como trabajadores autónomos entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2014.

## FOMENTO DEL EMPLEO POR CUENTA AJENA

La segunda convocatoria se dirige al fomento del empleo a través de la contratación de trabajadores desempleados con una antigüedad mínima de 1 año y empadronados en Noáin-Valle de Elorz. La partida destinada a esta convocatoria asciende a 6.000 euros, y podrán ser beneficiarios de ella las empresas que contraten desempleados inscritos en las agencias del Servicio Navarro de Empleo, tramitando esta contratación mediante la solicitud de las correspondientes Ofertas de Empleo. Estas empresas deben cumplir unos requisitos como son estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social, no hallarse inmersa en ninguna de las prohibiciones previstas por la Ley, etc. La cuantía de las ayudas dependerá de la duración y características (indefinido, temporal, de formación, en prácticas, etc.) de los contratos realizados. Así, se establecen subvenciones de 4.800, 3.600, 1.800, 1.500 y 1.000 euros. Estas subvenciones son compatibles con otras ayudas que las empresas puedan percibir por estas contrataciones, pero el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aislada o en concurrencia con otras, supere el cien

por cien del coste salarial más las cargas sociales a cargo del empleador.

Las empresas que deseen concurrir a esta convocatoria deberán presentar la solicitud correspondiente y la documentación requerida en el registro del Ayuntamiento en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a la fecha de inicio del contrato de trabajo o a la fecha de transformación del mismo en indefinido, y siempre antes del 31 de diciembre de este año. Las empresas o personas que hayan efectuado contrataciones este año con anterioridad a la entrada en vigor de la presente convocatoria, disponen de un plazo de un mes a contar desde el día siguiente de la publicación en el Boletín Oficial de Navarra de la citada convocatoria.

En ambas convocatorias, el Ayuntamiento resolverá sobre la concesión o denegación de la subvención en el plazo máximo de tres meses a contar desde la entrada de la solicitud en el registro municipal. Las personas y/o empresas interesadas pueden obtener más información sobre estas ayudas en la web municipal (<http://www.noain.es>).

→ **Diru-laguntzetarako deialdia berriro abian, enplegua eta auto-enplegua sustatzeko.** Noain-Elortzibarko Udalak 2014ko deialdiak jarri ditu abian, enplegua eta auto-enplegua sustatzeko kontratazioak diruz laguntze aldera. Deialdiak, hurrenez hurren, 6.000 eta 14.000 euroz horniturik daude, eta udalerrian gutxienez ere urte bat erroldaturik daramaten pertsonen zuzenduta daude.

## EL AYUNTAMIENTO REDUCIRÁ ESTE AÑO SU DEUDA UN 20%

El Pleno del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz aprobó el pasado 17 de junio una amortización extraordinaria de deuda de 500.000 euros (350.000 euros de manera inmediata y 150.000 euros a finales de año por si surgiese algún imprevisto) que, sumada a la amortización ordinaria prevista en los Presupuestos municipales de 200.000 euros, va a suponer un descenso de la deuda municipal de casi el 20%. Tras la amortización, la deuda del Ayuntamiento rondará los 2.750.000 euros (actualmente es de 3.470.000 euros).

## Próxima ampliación del gimnasio del polideportivo municipal

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz ampliará tras el verano el gimnasio del polideportivo municipal. El proyecto tiene un coste aproximado de 70.000 euros y prevé habilitar una nueva sala de cardio de 135 m<sup>2</sup> en la que se instalarán nuevos aparatos, y ampliar el actual gimnasio con una sala adjunta de 47 m<sup>2</sup> para cursos.

Además, el Consistorio va a acometer cuando finalice la campaña de verano la remodelación de los vestuarios de las piscinas de verano. El coste de esta actuación rondará los 60.000 euros y contempla la creación de una zona para uso de las familias tanto en el vestuario femenino como en el masculino. Además, el Ayuntamiento va a adquirir una grada portátil (5.800 euros) con capacidad para 100 personas sentadas que se colocará en el campo de fútbol Bidezarra antes del inicio de la temporada 2014/15.

## Se buscan familias para ahorrar agua y energía en sus domicilios

**E**l Área de Jardinería y Agenda 21 del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz busca a 25 familias dispuestas a aprender a ahorrar energía y agua en sus domicilios a través del programa Hogares Verdes. La idea es que mediante tres talleres (uno por trimestre), un asesoramiento continuo personalizado, materiales con informaciones prácticas y un sencillo equipo de ahorro, las familias participantes aprendan sencillos consejos para reducir su factura de luz y de agua y así ayudar a la economía familiar y al planeta. A cambio, las familias partici-

pantes se deben comprometer a rellenar una ficha de inscripción, asistir a las reuniones trimestrales, entregar los datos de consumo de luz, gas y agua (éstos serán tratados confidencialmente) y rellenar unos cuestionarios para el seguimiento del programa.

Cabe recordar que en los años 2007 y 2008 ya participaron en este programa, entonces llamado Hogares Kioto, un total de 80 familias del municipio.

Las familias interesadas en tomar parte en este proyecto deben ponerse en contacto con el Área municipal de Jardinería y



Agenda 21 a través de su teléfono -948 07 48 48-, email -agenda21@noain.es- o directamente en la oficina, sita en Lorenea. Allí recogerán su solicitudes y les informarán más detalladamente en qué consiste esta iniciativa.

## MEJORAS EN LA VÍA AMABLE ENTRE NOÁIN Y PAMPLONA

Durante el presente año se están realizando diversas actividades en torno a la Vía Amable Noáin-Pamplona, consistentes en plantaciones y colocación de señalización.

El pasado mes de mayo se realizó una marcha a pie y en bici con el alumnado del Instituto Elortzibar de cara a realizar una plantación de seto de acompañamiento a la vía. Se trató de un estaquillado experimental en la que se emplearon esquejes de Aligustre y Cotoneaster. Así, pudieron aprender el proceso que permite multiplicar muchas especies utilizando partes de sus ramas.

Por otra parte, a lo largo de los próximos meses se procederá a colocar señalización horizontal y vertical a lo largo del recorrido, desde la Plaza de los Fueros hasta el polígono Noáin-Esquíroz.

El Área de Urbanismo y el de Jardinería y Agenda 21 acometerán el diseño y la colocación de señales termoadhesivas en el pavimento, señales de sentido y paneles de situación en el inicio y final del recorrido. Con esta acción se quiere dar a conocer esta vía reservada a peatones y ciclistas que comunica Noáin con Pamplona mediante un recorrido seguro y directo.

## LAS CLASES DE EDUCACIÓN VIAL A NIÑOS Y JÓVENES CUMPLEN 11 AÑOS

La Policía Municipal de Noáin-Valle de Elorz imparte clases de educación vial en el Colegio San Miguel y el Instituto Elortzibar de la localidad desde 2003. Esta iniciativa ha contribuido a fomentar en los jóvenes actitudes responsables como usuarios de la vía pública y como potenciales conductores de bicicleta, ciclomotor y posteriormente de otros vehículos. Los agentes emplean diverso material para ilustrar sus clases, desde el juego hasta la proyección de

audiovisuales. Se desarrollan objetivos generales como son conocer el entorno, crear buenos hábitos, identificar las principales causas de los accidentes de tráfico, conocer la bicicleta, el ciclomotor y el uso del cinturón y el casco, entre otras cuestiones. Hay que añadir que, desde hace unos años, los alumnos acuden a dependencias policiales para realizar una visita, conocer el espacio de trabajo de la Policía Municipal, las instalaciones y los vehículos, y se les imparte una clase de aspectos de educación vial en las facetas y habilidades en que ellos ya tienen competencia.

Con estas acciones que realizan los agentes se fomenta uno de los aspectos más importantes que caracteriza a la Policía Municipal, que es la cercanía al ciudadano y que en este caso se materializa en los más jóvenes. Los niños ven que los agentes que imparten las clases son los mismos que están regulando el tráfico y se establece una relación más intensa al tratarse de una localidad pequeña.

### CAMINOS ESCOLARES

Por otra parte, desde hace dos años se está llevando a la práctica el control y seguimiento de los caminos escolares por parte de Policía Municipal y el Área de Movilidad de Agenda 21. El objetivo de esta iniciativa es aportar seguridad al entorno de los centros escolares mediante la limitación del acceso de vehículos durante el periodo de entrada y salida de alumnos y de los padres que los acompañan. Para ello, se ha procedido a la restricción del acceso de vehículos mediante señalización vertical y la presencia de los agentes de Policía Municipal, que se reparten las zonas para controlar y vigilar el cumplimiento de la señalización. Durante este periodo se ha podido constatar una notable mejora del entorno y un cambio de hábitos en un número considerable de personas, pudiendo concluir que las medidas que se han adoptado resultan muy positivas en la consecución de los objetivos que se pretenden.



# Éxito de participación en la Fiesta del Comercio Local de Noáin

La campaña de fomento del comercio local de Noáin llegó a su fin el pasado 31 de mayo con la celebración de la Fiesta de los Comercios, que tuvo un importante éxito de participación.

Esta campaña se llevó a cabo a lo largo del pasado mes de mayo organizada en coordinación entre comerciantes del municipio, la Asociación Cambalache, el Área de Jardinería y Agenda 21 del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz y el Programa de Igualdad de la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base. El objetivo de la misma era dinamizar la actividad comercial y el consumo dentro del municipio, incidiendo en la amplia oferta de productos, recursos y servicios existente y en la importancia de la implicación de vecinas y vecinos con el mismo. A lo largo del mes de mayo, los 45 establecimientos adheridos -se contactó en total con 65 comercios- han lucido en sus escaparates un distintivo con el lema "Vive Noáin, consume en tu pueblo" indicando su participación y apoyo a la campaña, y han ofrecido a su clientela promociones especiales y ofertas en productos y servicios. Asimismo, el Ayuntamiento ha adornado sus entradas con flores de temporada en maceteros que, una vez finalizada la campaña, se han aprovechado para adornar parterres florales del pueblo.

## 25 FAMILIAS PARTICIPANTES EN LA GINCANA

Como punto final a la campaña, el sábado 31 de mayo por la mañana se organizaron diferentes actividades para animar a los vecinos y vecinas del municipio a disfrutar del comercio de Noáin.



El plato fuerte de la fiesta fue una gincana familiar por los comercios (en las fotos) organizada por la asociación local Cambalache, que reunió a 25 familias de la localidad. En ella, los participantes tuvieron que realizar diferentes pruebas en los 33 establecimientos participantes. Los tres primeros clasificados recibieron de premio cestas de fruta, vales para celebrar un cumpleaños en una cafetería de Noáin, vales para realizarse un peeling en un establecimiento de estética, etc. Además, todos los participantes recibieron numerosos bonos de descuento y regalos donados por los propios comerciantes. Junto a la gincana, varios estable-



cimientos aprovecharon la jornada para presentar sus servicios en plena calle y ofrecieron a los vecinos la posibilidad de rellenar una encuesta de opinión sobre los comercios de Noáin a cambio de una flor.

## LA CALLE CARRETERA AL AEROPUERTO, LA PRIMERA CALLE DE NOÁIN DE CALZADA COMPARTIDA CON LA BICICLETA

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz, a través de su Agenda 21, está intentando mejorar la movilidad dentro del municipio, y por ello puso en marcha a principio de año la primera calzada compartida con la bicicleta.

Para ello, se procedió a reducir la velocidad de esa calle a 30 km/h mediante señalización vertical y horizontal y la instalación de un cojín berlinés. Además, se ha pintado un



carril bici en el centro de la calzada que indica que las bicicletas también pueden en esa calle circular por medio de la misma.

Si la iniciativa es bien acogida se estudiará la posibilidad de trasladarla a otras calles.

Por otro lado, y dentro del proyecto del fomento de la bicicleta en el municipio, en breve se instalarán tres aparca-bicis en la calle Real y uno más junto al Ayuntamiento.



>> CLUB DE JUBILADOS

## Entre cartas y viajes

El pasado 11 de abril se entregaron los premios del campeonato de mus del Club de Jubilados y Pensionistas de Noáin-Valle de Elorz. Este año, los ganadores han sido José Galafate y Javier Aranguren; la pareja formada por Luis Agudo y Francisco Muñoz ha sido subcampeona; y Rufino Moreno y Félix de la Ossa han ocupado el tercer lugar. Durante esta primavera, los socios y socias del Club han continuado con sus salidas habituales. El 10 de abril, 63 personas viajaron a La Rioja, donde visitaron una bodega familiar en Elciego y disfrutaron de una tarde en Logroño. El 15 de mayo, otras 51 personas acudieron a Cascante para conocer el Museo etnológico, un centro termolúdico y las bodegas Nuestra Señora del Romero. Del 13 al 19 de junio, 35 personas del Club y otras 19 de Monreal y Sangüesa realizaron un viaje cultural a Castilla y León. Durante su recorrido, visitaron Palencia, Astorga, Ponferrada, Las Médulas, las Cuevas de Valdeporquero, León, Zamora, Toro, La Alberca, Ciudad Rodrigo, Salamanca y Valladolid. Unos días muy intensos en los



que descubrieron numerosos paisajes y edificios históricos.

### BODAS DE ORO

Por otra parte, el Club recuerda a todas las parejas que este año cum-

plan las Bodas de Oro que se acerquen al local antes del 15 de agosto para que puedan ser objeto del homenaje que se llevará a cabo el sábado 27 de septiembre, Día del Socio.

## Constituido un Banco de ropa solidario en Beriain

La Asociación Cultural San Martín de Beriain ha puesto en marcha, desde el pasado mes de junio, un Banco de ropa solidario. Esta iniciativa, que surge del interés de las mujeres que componen esta asociación por colaborar con las situaciones de necesidad que se dan en su municipio y en los municipios que componen la Mancomunidad de SSB de la Zona de Noáin, constituye un ejemplo de organización ciudadana comprometida. El ropero realiza recogidas de ropa mensuales, de manera que en la primera semana de cada mes (excepto agosto, en que el servicio permanece cerrado) se recibe la ropa que las personas quieran donar. Posteriormente se organiza y clasifica para luego poder repartirla. La labor de las voluntarias se centra principalmente en la recepción de la ropa, en la realización de una selección, por si algo no está en buen estado, y en la realización de pequeños arreglos en aquellos objetos defectuosos.

**Banco de Ropa solidario**  
**Campaña de recogida de ropa y calzado**

¿Tienes ropa y/o calzado en buen estado pero que ya no usas? ¡Anímate a donarla y colabora con el Banco de Ropa de Beriain.

Días y horario de recogida - Primera semana de cada mes, de lunes a domingo, entre las 19h. y las 21h. (agosto cerrado)

Lugar - Sede del Centro Cultural San Martín. Travesía Odón Sagües, 2 (Trasera)

Más información - 948 310594 (Servicio Social de Base)

Apuntamiento de Beriain

El Banco acepta ropa y calzado (de adultos/as y también infantil), pero también lencería de hogar (toallas, mantas, edredones, etc.) y artículos para bebés (bañeras, carritos, etc.) Tanto la ropa como los artículos de bebé pueden ser nuevos o usados, pero es importante que estén limpios y en buen estado. Para el desarrollo de esta actividad, la Asociación San Martín cuenta con el espacio de su local, y la Parroquia San Martín ha cedido espacio para el almacenamiento y organización de los artículos recibidos. Por otra parte, se ha establecido colaboración con la organización Humana, para la cesión de ropa en los casos en que sea necesario.

La gestión y dirección del recurso, así como el reparto, se realizará con la mediación y ayuda de la

Mancomunidad de SSB de la Zona de Noáin, encargada de derivar a las familias o personas que lo necesiten.

**M<sup>a</sup> Jesús Irisarri**  
**ESTETICISTA**

Tratamientos faciales  
 Depilación láser,  
 eléctrica y a la cera  
 Manicura con gel  
 Maquillajes

**948 31 27 11**  
**689 23 15 08**

Plaza de los Fueros, 7 bajo  
 NOAIN

**economía solidaria**

empresas solidarias  
 consumo responsable  
 comercio justo  
 banca ética  
 auditoría social  
 mercado social

reas navarra

[www.economiasolidaria.org/reasnavarra](http://www.economiasolidaria.org/reasnavarra)

**Fiare**

Banca ética / Banku etikoa

Herritarren esku jarritako bankua Un banco en manos de la ciudadanía

[www.fiare.org](http://www.fiare.org)



## Servicio de autobús “Voy y vengo” para acudir a fiestas de Liédena, Puente la Reina, Estella, Aoiz y Tafalla

La juventud de Noáin-Valle de Elorz, Beriáin, Cendea de Galar, Monreal, Tiebas-Campanas-Muruarte de Reta, Unzué, Biurrun-Olcoz y Valle de Ibargoiti contarán de nuevo este verano con el servicio “Voy y vengo” para desplazarse en autobús a las localidades en fiestas sin el peligro de sufrir un accidente de tráfico relacionado con el consumo de alcohol y/o otras sustancias. En concreto, este año se fletarán autocares a Liédena y Puente La Reina (26 de julio), Estella (2 de agosto), Aoiz (9 de agosto) y Tafalla (16 de agosto).

Los autocares saldrán a las 0:30 de la primera localidad y emprenderán su regreso desde el municipio en fiestas a las 8:15 de la mañana. Los billetes se venderán a un precio de 5 euros en los Servicios Sociales de Base de Noáin y Beriáin de lunes a jueves, de 9:00 a 13:00 horas.

Recordar que no se venderán billetes fuera de ese horario y que el número de plazas por destino es limitado. Para más información, se puede llamar de lunes a viernes al teléfono 948 31 82 87 o enviar un mensaje al correo electrónico educador3@ssbnoain.com.

Como novedad, este año se ha habilitado un número de teléfono móvil de emergencia que funcionará únicamente las noches de los cuatro sábados para solucionar posibles problemas que surjan en el transcurso del servicio. El número de teléfono es 630 874 535.

## Campaña de recogida de material escolar para familias con dificultades económicas

La Mancomunidad de Servicios Sociales de la Zona de Noáin llevó a cabo el pasado mes de junio una campaña de recogida de material escolar nuevo o en buen estado destinado a los menores de familias en dificultades económicas de nuestra zona.

Gracias a la colaboración ciudadana, se ha conseguido reunir diferente material escolar: bolígrafos, lápices, cuadernos, carpetas, folios, pinturas y rotuladores, estuches, mochilas, sacapuntas, etc.

La campaña de recogida se repetirá el próximo mes de septiembre, al inicio del nuevo curso escolar 2014/15.



## Cerca de 40 participantes en los talleres de relajación

Un total de 38 personas han participado recientemente en los talleres de relajación que por tercer año consecutivo ha organizado la Mancomunidad de Servicios Sociales de los ayuntamientos de la Zona de Noáin. Impartidos por la psicóloga de la Mancomunidad Belén Sancho, los talleres se llevaron a cabo en los locales del Servicio Social de Base de Beriáin los jueves 22 y 29 de mayo y 5 y 12 de junio, en horario de mañana o tarde, y en las cuatro sesiones se abordaron temas como la importancia de la respiración, el cuerpo, el presente y la mente que piensa; y se trabajó la relajación

o paz interior mediante técnicas de Mindfulness o de atención plena. Además, cada participante recibió un CD para que pueda practicar en su domicilio tras la finalización del taller.

→ **40 parte-hartzaile inguru erlaxazio tailerretan.** Zehazki, 38 lagun aritu dira Noain aldeko Gizarte Zerbitzuen Mankomunitateak antolatutako erlaxazio tailerretan. Belén Sancho psikologoak emanik, tailerrak Beriainen egin ziren maiatzaren 22an eta 29an, eta ekainaren 5ean eta 12an, ostegunarekin.

## Campaña por unas fiestas libres de agresiones sexistas

La campaña “Y en fiestas ¿qué?” presentada este año por el INAFI, tiene como eje central la sensibilización sobre el tema de las agresiones sexuales, insistiendo en visibilizar que todas y todos queremos disfrutar de la fiesta y hacerlo en igualdad, que los límites los marca cada persona y que esos límites deben ser respetados.

En el contexto del ocio nocturno y/o de las fiestas, las mujeres se encuentran en muchas ocasiones, con momentos o situaciones que incomodan, generan inseguridad o implican una agresión grave que vulnera sus derechos como ciudadanas de disfrutar de la fiesta en igualdad. Especificar qué se entiende como agresión parece a veces complicado, y únicamente los casos definidos como “graves” generan rechazo general, pero hay todo un abanico de vivencias, variados tipos de agresiones sexistas, que pasan desapercibidas, que no se hacen públicas, que no son denunciadas y que, por tanto, no son visibles, pero que suponen una vulneración de los derechos de las mujeres y que limitan nuestra libertad, seguridad y movilidad.

Con esta campaña se pretende llegar tanto a mujeres, en el sentido de reafirmar que tienen derecho de decidir qué, cómo, cuándo y con quién, y que tienen todo el derecho a poner límite cuando así lo deseen, como a los hombres, en cuanto a entender que cuando se dice NO, es NO, que muchas de las actitudes que adoptan generan incomodidad y malestar entre las mujeres y que también ellos pueden poner freno a las actitudes que otros chicos u otros hombres puedan estar teniendo con respecto a las mujeres. También se interpela a la ciudadanía en general, para no ser partícipe ni tolerar actitudes sexistas, de acoso o agresión y actuar cuando presenciemos alguna de estas actitudes.

Por ello, durante las fiestas de los municipios que componen la Mancomunidad de Servicios Sociales de la Zona de Noáin se hará difusión de esta campaña y se instará a la población a sumarse a ella y a su lema “Y en fiestas, qué? El NO sigue siendo NO”.



CALENDARIO LUNAR JULIO: **LUNA LLENA:** 12 de julio (5 de julio, luna creciente). **LUNA NUEVA:** 26 de julio (19 de julio, luna menguante)

CALENDARIO LUNAR AGOSTO: **LUNA LLENA:** 10 de agosto (3 de agosto, luna creciente). **LUNA NUEVA:** 25 de agosto (18 de agosto, luna menguante)

CALENDARIO LUNAR SEPTIEMBRE: **LUNA LLENA:** 9 de septiembre (2 de septiembre, luna creciente). **LUNA NUEVA:** 24 de septiembre (16 de septiembre, luna menguante)

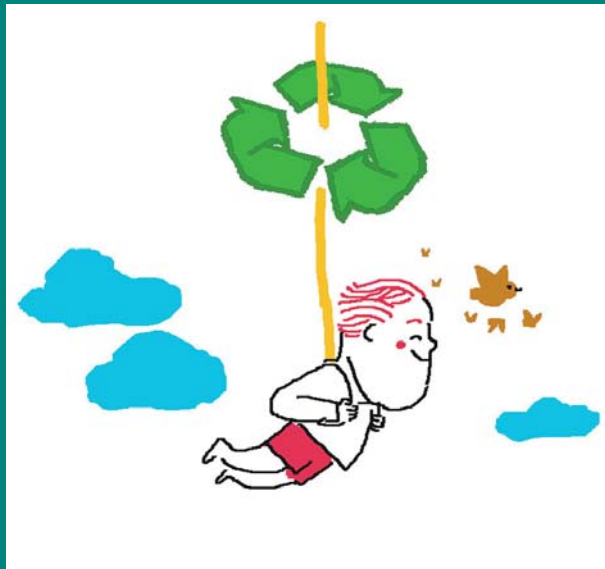
## La importancia de las energías renovables

Las energías renovables son energías limpias y casi inagotables que nos proporciona la naturaleza. Además de no contaminar, nos ayudan a disminuir la dependencia energética de nuestro país. Por el contrario, las energías no renovables son aquellas cuyas reservas son limitadas y que además producen un impacto negativo en el medio ambiente. El consumo de petróleo, gas y carbón es el principal responsable del cambio climático, y la energía nuclear conlleva el problema de los residuos altamente peligrosos que produce y de la posibilidad de un desastre nuclear.

La energía solar fotovoltaica transforma la luz solar en electricidad. Así se puede utilizar para poder tener electricidad en una casa aislada o bien simplemente para producir electricidad y autoconsumirla y/o venderla a la red. En los últimos años el precio de una placa fotovoltaica ha disminuido significativamente y además cada vez se encuentran más productos en el mercado alimentados con placas solares (radios, linternas, bombas de agua, farolas, señales,...).

La energía solar térmica transforma la luz solar en calor. La principal aplicación es el agua caliente de los edificios, pero también sirve para precalentar el agua de la calefacción, principalmente cuando es por suelo radiante. Este tipo de energía se amortiza rápidamente.

Energía de la biomasa. La biomasa es materia orgánica que puede ser aprovechada principalmente para su uso en calefacción y producción de agua



caliente en edificios. Existen diferentes tipos de biomasa, el más común es la leña, pero de la madera también se obtiene astilla o pellet que permite automatizar las calderas de biomasa como si fueran de gas. También se puede usar huesos de aceituna, cáscaras de frutos secos,... Energía eólica es la energía contenida en el viento. Su principal aplicación es para producir electricidad. Actualmente, además de los grandes aerogeneradores en los montes, existe en el mercado una gran variedad de máquinas de baja potencia indicadas para vivienda, tanto aislada como para venta de electricidad a red. Energía geotérmica que proviene del calor interior de la tierra. Este calor se aplica en la climatización de edificios. Tanto para calefactarlo como para enfriar el edificio en verano. Su inversión es importante y previa a la edificación, pero tiene muy buenos resultados.

→ **Energia berriztagarrien garrantzia.** Energia berriztagarriak energia garbiak eta ia agortezinak dira, eta naturak ematen dizkigu. Ez dute kutsadurarik sortzen eta gure herrialdeak energian duen mendekotasuna murrizten laguntzen digute. Hainbat dira: eguzki-energia fotovoltaikoa, eguzki-energia termikoa, biomasa-energia, energia eolikoa eta energia geotermikoa.

## La fauna amiga

Pese a vivir en general en un entorno urbano, seguimos rodeados de plantas y animales que nos acompañan. Algunos de ellos nos generan molestias, pero otros son buenos aliados a los que podemos hacer la vida más fácil.

Aves insectívoras y murciélagos nos libran de moscas y mosquitos. Cada uno de ellos captura en una temporada de cría decenas de miles de insectos.

Erizos y luciérnagas nos libran de babosas y caracoles.

Mariquitas, mantis religiosas y lagartijas devoran insectos, manteniendo su población a raya.

Son algunos ejemplos de fauna útil que nos conviene tener cerca.

Por ello, vamos a proponer algunos consejos para que puedan alimentarse y refugiarse en nuestro entorno:

- Respetar los nidos tanto en los aleros como en árboles y arbustos.
- Plantar arbustos tupidos donde anidarán pájaros como los ruiseñores o los verderones.
- Colocar cajas nido en nuestro entorno, que además podemos fabricar nosotros mismos.
- Crear pequeños abrevaderos para la fauna tanto con recipientes pequeños en el balcón como en forma de estanques en el jardín.
- Amontonar piedras en la huerta o el jardín para refugio de lagartos y lagartijas.
- Dejar franjas de hierba y flores sin segar hasta mitad de julio, donde se refugiaron insectos útiles.
- Confeccionar manojos de cañas de 20 cms. de longitud y colocarlos junto a algún muro abrigado. En los huecos anidarán insectos que controlan las plagas del huerto y el jardín.



# El mirador / Ikustegia

## Zulueta acogió una nueva edición del Día del Euskera

Zulueta acogió el pasado sábado 7 de junio una nueva edición del Euskararen Eguna de Noáin-Valle de Elorz, organizada por la Gau Eskola en colaboración con Elortzibar Euskara Taldea y AEK y los vecinos/as de Zulueta.

El programa incluyó partidos de pelota, feria de artesanía y animales, danzas, una kalejira a cargo de los Gigantes, el zanpantzar y dantzaris, deporte rural, juegos, ludoteca infantil, una comida popular que reunió a alrededor de 200 personas, cánticos en la sobremesa y un concierto de rock.

Días antes del Euskararen Eguna, se celebró un taller infantil de confección de chapas en colaboración con el grupo Elortzibar Euskara Taldea y AEK. Dirigido por la artista María Goñi, los participantes confeccionaron más de 100 chapas.



## ASESORIA BERIAIN

- > Administración de comunidades
- > Fiscal > Laboral > Contable

Pza. Sierra de Izaga, nº 7 bajo • 31191 Beriain  
Tfno.: 948 310 785 • Fax: 948 310 536  
asesoriaberiain@hotmail.com



Real, 25.  
T. 948 346 893  
Noáin

## OPTICA NOAIN

Compra tus lentillas para 6 meses y te regalamos un reloj  
Erosi zure ukipen-lenteak (6 hilabetekoak) eta erloju bat oparituko dizugu



# El mirador / Ikustegia







## Presentación de los gigantes de goma de Noáin en las Fiestas de la Primavera

Noáin celebró del 2 al 4 de mayo una nueva edición de las Fiestas de la Primavera con un amplio programa de actos para todas las edades que pudo realizarse al completo gracias a la carpa municipal instalada en la Plaza de los Fueros y que incluyó, como principal novedad, una concentración de gigantes de goma y la presentación de los gigantes de goma de Noáin, Ángela y Miguel, el sábado por la tarde. Además, hubo varias actuaciones musicales, salida de la Comparsa de Gigantes, una animada comida de calderetes en la que participaron cerca de 300 personas, teatro de calle con la compañía La Tal, juegos tradicionales e hinchables, o la celebración de un mercadillo gratuito en la Plaza de los Fueros organizado por el Área de Jardinería y Agenda 21 del Ayuntamiento, entre otras actividades.





## Balance positivo del programa cultural de primavera

DESTACA EL CONCIERTO ACÚSTICO PROTAGONIZADO POR BONI, AURORA BELTRÁN Y KUTXI ROMERO

Los vecinos/as de Noáin-Valle de Elorz tuvieron una buena respuesta a la programación cultural de primavera organizada por el Patronato de Cultura.

Dentro de la variada oferta, que incluyó teatro, danza, música, exposiciones, cuentacuentos, etc. merece mención especial el concierto acústico protagonizado por los músicos navarros Boni, Aurora Beltrán y Kutxi Romero (fotografía superior) para recaudar fondos para la Fundación Síndrome de Dravet. Desde el Patronato de Cultura se quiere agradecer la disposición de los tres artistas, la respuesta del público llenando el aforo y la colaboración desinteresada de numerosas personas, entre las que destaca el vecino Luis Cadenas. También hay que destacar la calidad de las tres propuestas incluidas en el Programa Platea del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte: los espectáculos de danza de las compañías "La Coja Danza" y "Daniel Doña" (fotografía inferior) en abril y el espectáculo de calle de la compañía "La Tal" en Fiestas de la Primavera.

Además, Noáin acogió las representaciones de los grupos de teatro de Noáin, Zizur Mayor y Huarte y de las compañías Iluna Teatro y Teatralis, las exposiciones de los trabajos realizados en los talleres locales de pintura adultos y pintura y plástica infantil, y un encuentro en la Biblioteca con la escritora Amaya Áriz Argaya.

Finalmente, a finales de junio estaba prevista una nueva edición del programa "Música para los sentidos", que incluía un total de cuatro conciertos en el Parque de los Sentidos.



### SESIÓN DE KAMISHIBAI EN EL CENTRO DE EDUCACIÓN INFANTIL BOLICHE

El Centro de Educación Infantil Boliche de Noáin organizó el pasado 5 de mayo una sesión de cuentacuentos kamishibai a cargo de dos integrantes de Anfas -Alberto y Jon-, quienes estuvieron acompañados de dos supervisoras de esta asociación. La sesión, la segunda que se celebra tras la realizada el año pasado, constó de un total de seis cuentos infantiles relatados con esta técnica japonesa e hizo las delicias de los peques.



La actividad en la Biblioteca Pública de Noáin durante la pasada primavera fue frenética, celebrándose múltiples actos al tiempo que se prestaban casi 1.300 libros y películas. El 2 de abril un grupo de lectores y lectoras de todas las edades visitaron la Biblioteca de Humanidades de la Universidad de Navarra, donde se les brindó una visita guiada de la que todos salieron encantados. El 9 de abril, Amaya Ariz, autora del libro "La alegría muda de Mario" y presidenta de la Asociación Navarra de Autismo, mantuvo un encuentro con lectores en el que acercó el mundo del autismo a los vecinos/as de Noáin. También en junio un grupo de lectores del club de lectura partieron con destino a Getxo para mantener un encuentro con el escritor Ramiro Pinilla (Premio Euskadi, Premio Nacional de Narrativa y Premio de la Crítica, entre otros).

Además, la Biblioteca se fue llenando de actividades infantiles a medida que se acercaba el Día del Libro: cuentacuentos, visitas de los niños de los distintos centros de Educación Infantil de Noáin, actividades con el Colegio San Miguel... y una nueva edición de La Gran Contada (en la foto), en la que diversos vecinos/as de Noáin contaron cuentos al numeroso público que acudió a la Biblioteca. Carmen Santo Domingo, Monika Usanos, Eneko y Oier contaron cuentos a la manera clásica; Begoña Vicente y Nora sorprendieron con distintos kamishibais; y la familia Ripoll

## Frenética actividad en la Biblioteca durante la primavera



Baños al completo (Juan Cruz, Brezo, Elixabet, Izar y Eunáte) lo hicieron con la papiroflexia y con sus instrumentos

musicales, para hacernos pasar una tarde de cuentos que los espectadores no olvidarán.

### Bibliopiscina en verano

Como ya es habitual, durante el verano funcionará en las piscinas municipales el servicio de Bibliopiscina, con préstamo de libros y cuentos y servicio de lectura de revistas y periódicos. La Bibliopiscina funcionará del 14 de julio al 29 de agosto, en horario de 11:00 a 14:00 y de 16:00 a 19:30 horas.

## El Coro Juvenil de Noáin, protagonista de un concierto de la Federación Navarra de Coros

El Coro Juvenil de la Escuela de Música de Noáin intervino el pasado 20 de junio en un concierto del ciclo "Con voz propia" de la Federación de Coros de Navarra (FCNAE). El concierto se celebró en la iglesia de los Padres Capuchinos de Pamplona y contó con la participación de más de 100 voces del coro noaindarra, la Coral Paz de Ziganda Ikastolako Abesbatza y el Coro Rey Sancho de Tafalla, quienes estrenaron con gran éxito de

público y crítica la obra "Magnificat", de Josu Elberdin, en su versión de órgano, coro, dos cantantes solistas, instrumentos autóctonos (trikitixa, alboka y txalaparta) y varios percusionistas.

Por otra parte, la matriculación en la Escuela de Música de Noáin para el curso 2014-15 se mantiene en unas cifras similares a la del curso actual, con más de 450 alumnos matriculados. Señalar, también, que la Escuela de Música "Julián Gayarre" cerró el curso 2013/14 con los tradicionales festivales de Iniciación, Coros e Instrumental, dedicado este último este año a la banda británica Queen.

Especialistas en óptica y optometría con más de 10 años de experiencia

centro óptico  
mmnelorz

¿Conoces la ortoqueratología? Duerme con lentillas y verás bien el resto del día sin ellas. Para más información, pásate y te informaremos

Calle Real nº 35 • Noáin • Tel. y fax: 948 078 100

Síguenos en 



## Cine y espectáculos de calle en la programación cultural de verano

**E**l cine al aire libre y los espectáculos de calle centran la programación cultural de verano organizada por el Patronato de Cultura. Todas las actividades programadas son gratuitas y se llevarán a cabo en la Plaza de los Fueros.

El ciclo de cine al aire libre se llevará a cabo un año más en la carpa municipal e incluye la proyección de las películas "Gravity" (7 de agosto), "Los juegos del hambre: en llamas" (14 de agosto) y "La brujas de Zugarramurdi" (21 de agosto). Este último día se proyectará previamente el vídeo del Desfile de Carrozas del Día de la Juventud de las



fiestas del pasado año. En lo que respecta a los espectáculos de

Centro Cultural entre los días 7 y 14 de agosto.

calle, el viernes 22 de agosto la compañía Volaquivol presentará su espectáculo "Salsa", un dúo de acrobacia aérea y clown a ritmo de salsa. El martes 26 de agosto será el turno de la compañía Scura Splats con su montaje pirotécnico titulado "Caval-foc" (en la foto).

Completa el programa la exposición de los trabajos presentados al Concurso de Carteles de Fiestas de este año en las modalidades infantil y adulto, que permanecerá abierta al público en la sala de exposiciones del

## NUEVA EDICIÓN DE LA CAMPAÑA "PLÁNTATE CONTRA LOS MALOS TRATOS"



Un año más, y con el objetivo de dar a conocer e informar a las vecinas/os de Noáin sobre las actividades del grupo Comenzar/Hasi, el pasado sábado 31 de mayo se llevó a cabo en la calle Real una nueva edición de la campaña "Plántate contra los malos tratos".

La actividad se llevó a cabo de forma conjunta con el Área municipal de Jardinería y Agenda 21 y el Instituto Elortzibar, y consistió en el obsequio de una planta aromática que miembros de estos dos grupos habían plantado y cuidado anteriormente. Recordar, igualmente, que el grupo Comenzar/Hasi continúa concentrándose todos los primeros martes de mes a las 8 de la tarde en la Rotonda 25 de Noviembre para denunciar los asesinatos de mujeres a manos machistas. Estas concentraciones están abiertas a la participación de todas las personas que lo deseen.

## EL GRUPO LYKOS CELEBRÓ UNA NUEVA EDICIÓN DE LA SEMANA SOLIDARIA

El grupo scout Lykos de Noáin celebró entre los días 12 y 16 de mayo una nueva edición de la Semana Solidaria con diferentes actividades y la habitual recogida de alimentos en colaboración con Cáritas. En esta edición, los Rutas han puesto en marcha el proyecto "Amets bat" para conocer, con el apoyo y la ayuda de sus monitores, otras realidades fuera del grupo. El programa incluyó, además, una charla a cargo de una misionera de la ONG Pueblos Hermanos, una original oración llegada desde la localidad francesa de Taizé, un encuentro con una monitora de Anfas y una joven con Síndrome de Down, una exposición con los trabajos realizados por el costurero misional y la instalación de un puesto de comercio justo de la ONG Pueblos Hermanos.

Destacar también la celebración de un acto de apoyo a la Fundación Síndrome de Dravet en colaboración con el grupo de danzas Ardantzeta y alumnos de la Facultad de Comunicación de la Universidad, y la celebración de la Fiesta del Castor, con talleres, música, comida, entrega de la pañoleta a los padres y madres, etc.





## Nuevo éxito de participación y público en el Festival de Canción Vasca

La cuarta edición del Festival de Canción Vasca-Euskal Kantu Jaialdia, celebrado en el Centro Cultural el pasado 12 de abril, resultó un nuevo éxito de participación y público. Tras el canto conjunto de la canción "Euskara plazara", se interpretaron hasta 9 canciones más a cargo de los alumnos/as de los modelos D y A del Colegio San Miguel, miembros del colectivo Elortzibar Euskara Taldea, componentes del grupo de danzas Ardantzeta, el alumnado del euskaltegi de AEK y de la Escuela de Música "Julián Gayarre" y las hermanas Izurzu. Como broche final, los asistentes disfrutaron de la proyección del flashmob grabado el pasado año con motivo del Euskararen Eguna 2013.

Por otra parte, la Gau Eskola colaboró también este año en una nueva edición de Quincena de la Batalla de Noáin, organizada por el grupo Noaingo Bataila Gogoan Taldea y que incluyó un video-charla en la Escuela de Música sobre la historia de Navarra (19 de junio), una salida a Etxarri Aranatz para conocer el Proyecto Enneco (22 de junio) y un almuerzo y posterior kalejira hasta Salinas (28 de junio).

### CAMPAÑA DE MATRICULACIÓN

Además, la Gau Eskola prepara ya el inicio del nuevo curso 2014/15. El próximo mes de septiembre se pondrá en marcha la nueva campaña de matriculación en colaboración con AEK. Como otros años, se ofrecerá a los vecinos/as de Noáin-Valle de Elorz la posibilidad de estudiar euskera en nuestro municipio en diferentes horarios y niveles.



### → IV. Euskal Kantu Jaialdiaren arrakasta.

Kultur Zentroa jendez bete zegoela, joan den apirilaren 12an Euskal Kantu Jaialdiaren laugarren edizioa egin zen. Noaingo Gau Eskolak antolatutik, 9 abesti eman ziren euskaraz. Udalerriko hainbat talde eta gizabanako aritu ziren kantuan eta, era berean, iazko Euskararen Egunaren karira grabatutako flashmoba eman zen.



## Noáin celebró un año más las Hogueras de San Juan

Vecinos/as de todas las edades celebraron la noche del pasado lunes 23 de junio las Hogueras de San Juan en el campo de fútbol Bisaires. A la quema de la hoguera a partir de las 21:00 horas se sumó el ya tradicional reparto de chistorra y la animación musical de la charanga La Patxana.

## Chatarray Desguaces J. Goñi

- ✓ Compra-venta de chatarra y metales
- ✓ Desguace de vehículos
- ✓ Camión pluma
- ✓ Servicio de contenedores

Pol. Morea Norte, parc. 3 • 31191 Beriain  
Tel. 609 439 818 • Fax. 948 152 717  
www.chatarrasgoni.com



### Talleres AUTO NOAIN

- MECÁNICA GENERAL
- RUEDAS
- ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

Real, 33 • Tel. 948 31 70 55  
31110 NOAIN



G/ REAL, 64. NOÁIN - T. 948 318 094

## El Colegio San Miguel, primer premio en el Concurso del Día de la Nutrición

**E**l comedor escolar del Colegio San Miguel obtuvo el primer premio en el concurso organizado por la empresa Ausolan-Jangarría con motivo de la celebración del Día Internacional de la Nutrición, que se celebra cada año el 28 de mayo. El comedor del Colegio ganó este premio -un pack de juegos- entre los 19 centros educativos participantes por su pirámide de alimentos (foto superior).

### FIESTA DE DESPEDIDA

Por otra parte, el centro despidió el curso 2013/14 con una fiesta de despedida del alumnado de 6º curso el pasado jueves 19 de junio en un acto celebrado en el Centro Cultural de Noáin.

Además, la APYMA del centro organizó una animada fiesta fin de curso de todo el alumnado y sus familias el viernes 13 de junio por la tarde (en la foto inferior) que incluyó, entre otras actividades, hinchables, pintacaras, goming, pompas, gigantes, diferentes manualidades y una animada merienda.



→ **Saria Nutrizio Egunaren Lehiaketan.** Eskola lehiaketan, Noingo San Migel Ikastetxeko jantokiak eskuratu du lehen saria, bere elikagai-piramideagatik. Nutrizioaren Nazioarteko Egunaren karira antolatutako lehiaketa izan da.



## NUEVO CAMPAMENTO DE VERANO ORGANIZADO POR LA APYMA DEL COLEGIO

Un año más, la Apyma del Colegio San Miguel organiza durante el verano varios campamentos urbanos con el objetivo de favorecer la conciliación laboral y familiar de las familias del municipio. Este año se ofertan campamentos todas las semanas del verano, excepto la de Sanfermines y la de fiestas grandes, y por primera vez se ofrecen también campamentos en euskera e inglés. Además, la Apyma ya ha iniciado los contactos con los responsables municipales de Cultura, Deportes y Música de cara a confeccionar una atractiva oferta de actividades extraescolares para el próximo curso 2014-15.

Desde la Apyma se recuerda a las familias de los escolares la necesidad de ampliar el número de personas que colaboran en las actividades de la asociación. Los interesados/as pueden contactar con la Apyma a través del blog [apymasanimiguel.blogspot.com](http://apymasanimiguel.blogspot.com).

## EL INSTITUTO EDITA EL NUEVO NÚMERO DE LA REVISTA INFORTZIBAR

Las familias de los alumnos/as del Instituto Elortzibar ya han recibido en sus domicilios un ejemplar de la revista del centro "Infortzibar", que llega a su número 13. Compuesta por 40 páginas a todo color, la publicación resume las numerosas actividades realizadas a lo largo del curso recién finalizado. Como ya ocurrió el pasado año, también en este número han sido los alumnos/as de la asignatura de Diversificación de 3º, dirigidos por la profesora Lola Hernaiz, los encargados de elegir y redactar los diferentes reportajes que aparecen en la revista.



## LA APYMA DEL INSTITUTO ORGANIZÓ DIVERSOS CONCURSOS Y TALLERES

La Apyma del Instituto Elortzibar de Noáin ha organizado a lo largo de los últimos meses diversos concursos dirigidos a los alumnos/as y un taller para padres y madres. Así, el pasado mes de febrero se celebró en colaboración con el departamento de Lengua y Literatura del centro el ya tradicional concurso de cartas de amor "San Valentín", que en esta ocasión premió a Carmen Cruz, Ainhoa Bueno, Natalia Calso y Paula Echeverría.

En abril se celebró en colaboración con el mismo departamento un concurso titulado "Faltones ortográficos", en el que los alumnos/as debían buscar errores ortográficos en carteles, letreros, periódicos, folletos publicitarios, etc. El ganador del concurso fue Eduardo Izco, quien recibió como premio una cámara de fotos.

También en abril se celebró a lo largo de tres jornadas el taller "Ayudar a los hijos en la adolescencia", dirigido a padres y madres. El taller, impartido por la psicóloga Marifé Ascazibar, resultó un éxito de participación y se desarrolló con muy buen ambiente y amplia participación de los asistentes.

Señalar, por último, la participación de miembros de la Apyma en la organización y desarrollo tanto de la Jornada Cultural del centro (abril) como en la fiesta de fin de curso (junio).



## Imárcoain acogió la campaña “Hermano Árbol” del Valle

Imárcoain acogió el pasado sábado 26 de abril la campaña “Hermano Árbol” que se realiza cada año en los pueblos del Valle de Elorz. Las familias de los niños/as nacidos en 2013 en estas localidades plantaron un total de 25 ejemplares de roble, fresno y haya en una de las zonas verdes del pueblo. Los niños y niñas participantes quedaron hermanados con los nuevos árboles que a partir de ahora crecerán en Imárcoain.

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz proporcionó el arbolado y las herramientas, y el Concejo de Imárcoain coordinó y organizó el evento en una nueva colaboración entre las entidades públicas del municipio. El objetivo de esta campaña, que se lleva a cabo cada año en Noáin y en el resto de pueblos del Valle de Elorz, es seguir tomando conciencia de la necesidad de cuidar nuestro entorno y de transmitir este mensaje a las generaciones venideras.



DOS IMÁGENES DE LA PLANTACIÓN REALIZADA EL PASADO 26 DE ABRIL EN IMÁRCOAIN CON MOTIVO DE LA CELEBRACIÓN DE LA CAMPAÑA MUNICIPAL “HERMANO ÁRBOL”.

## Inauguración del restaurado retablo de la iglesia de Elorz

Los vecinos/as de Elorz celebraron el pasado 7 de junio la inauguración del restaurado retablo de la iglesia del pueblo, una obra romanista de principios del siglo XVII realizada por los maestros del taller de Lumbier Juan de la Hera y Gaspar Ramos, y considerado el retablo más valioso del Valle de Elorz. Al acto asistieron, entre otras autoridades, José Luis Morrás, delegado del Arzobispado; Ana Zabalegui, directora de Cultura del Gobierno de Navarra; y Miren Balda, presidenta del Concejo de Elorz. Tras unas palabras de bienvenida del párroco José Ramón Porras, la restauradora Cristina Lacabe explicó el proceso de restauración que se ha llevado a cabo en el retablo. Tras la bendición de la obra y los cantos de la Coral Valle de Elorz, los asistentes disfrutaron de un aperitivo en la plaza.

Como ya publicamos en este boletín, la restauración concluyó a finales del pasado año 2013 y corrió a cargo del Servicio de Patrimonio Histórico del Gobierno de Navarra. Además, el desmontaje de la pieza para su



restauración ha permitido descubrir una decoración mural de finales del siglo XVI, muy bien conservada, que permanecía oculta tras el retablo.

Los trabajos, encargados por el Gobierno de Navarra, se acometieron en dos fases: la primera de ellas, realizada en 2011, fue fruto de un acuerdo entre el Servicio de Patrimonio Histórico de la Dirección General de Cultura, el Concejo de Elorz y el Arzobispado, y consistió en el desmontaje, estabilización y almacenamiento del retablo mientras se trataba la colonia de termitas. La segunda fase, desarrollada a lo largo de 2013 y financiada en su totalidad por el Servicio de Patrimonio Histórico del Gobierno de Navarra con 39.061 euros, ha consolidado estructuralmente

el retablo, ha reconstruido las partes destruidas por la termita y ha efectuado la limpieza, estucado y reintegración de lagunas, previamente al montaje del retablo y a su protección final. Los trabajos de restauración han sido efectuados por la empresa Erpa Lacabe-Leoné S.L.

**LIZAUTO**  
chapa y pintura

Pol. Arbide. Calle C Nave 16  
31110 Noain. Tel y fax 948 31 22 87  
lizauto@telefonica.net

**Vaer**  
Mercería  
Lencería  
Arreglos de ropa  
Ropa infantil

Trav. del aeropuerto, 6 bajo  
Tel. 948 346 029  
Noáin

**Talleres VILLANUEVA**  
CHAPA y PINTURA

Ctra. Zaragoza, km. 7,2  
Tel. 948 31 80 45  
31110 NOÁIN

**Clínica Dental Noáin**

C/ Real, 29 Bajo  
Tel. 948 31 78 30

## Intensa actividad deportiva en primavera

Noáin ha vivido una intensa actividad deportiva en primavera. El 2 de mayo, el frontón del Colegio acogió las finales del Campeonato local de frontenis (en la foto). En el grupo A se proclamaron campeones Bruno y Miguel, que vencieron en la final a Igor y Jason. En el grupo B, los ganadores fueron Iosu y Xabier y los subcampeones, Mikel y Patxi. El 11 de mayo se celebró una jornada de cadenas de patinaje artístico en la que la A.D. Noáin realizó un excelente papel y el 24 de mayo tuvo lugar una jornada mancomunada de gimnasia rítmica en la que participaron 70 gimnastas, y otra de judo, pelota y patinaje en la que tomaron parte 90 deportistas. El 25 de mayo se celebró en el polideportivo la tradicional fiesta del deporte noainarra en la que se entregaron los galardones del deporte 2013 y se ofreció una exhibición de patinaje artístico. Y el mes de mayo se cerró con una velada de muay-thai en el polideportivo municipal el día 31.

### DEPORTE AL AIRE LIBRE EN JUNIO

Durante el mes de junio, el deporte se ha practicado sobre todo al aire libre. El 7 de junio se disputó un torneo de baloncesto 3x3 en la Plaza de los Fueros en el que participaron 124 jugadores repartidos en 29 equipos y que finalizó con la victoria de los equipos Mohoyoyo (categoría senior), Noáin Bulls (categoría cadete) y Amapolas (categoría mini).

### FÚTBOL SALA Y BALONMANO PROFESIONAL EN VERANO

El polideportivo municipal de Noáin acogerá el próximo mes de agosto sendos partidos amistosos de fútbol sala y balonmano profesional, ambos con entrada libre. El viernes 8 de agosto a las 20:00 horas se enfrentarán los equipos de balonmano Anaitasuna de Pamplona y Bidasoa de Irún, mientras que el miércoles día 20 de agosto a la misma hora será el turno de los equipos de fútbol sala Xota y Zaragoza.



### Buena actuación de la A.D. Noáin en el Torneo Federación y el Campeonato Navarro de patinaje

Los patinadores y patinadoras de la A.D. Noáin realizaron un excelente papel en el Torneo Federación y Campeonato Navarro celebrados en Noáin los días 7 y 8 de junio.

En el Campeonato Navarro, donde compiten los mejores patinadores de cada categoría, cabe destacar los primeros puestos de Irati Villamarín (benjamín), Maider Yoldi y Aritz Pejenaute (alevines), Hodei Salazar (infantil) y Maider Pejenaute (cadete), así como la segunda plaza de Iratxe Aldabe (infantil).

En el Trofeo Federación, Leyre Agudo fue primera en categoría máster, seguida de Sara San Martín y Nuria Azpilicueta; entre las cadetes, Aitziber García se clasificó en primer lugar, por delante de Cristina Roncal y Natalia San Martín. En infantil, los tres primeros puestos fueron para Ángela Gómez, Lara Pajares y Verenisse Collante, y la pareja formada por Haizea Montero y Óscar Vela logró la primera plaza. En categoría alevín, Sayoa Apellániz fue primera y Unai Adabe, segundo.

Con anterioridad, la A.D. Noáin acudió al Torneo Internacional de Grupos Show de Dinan (Francia). Los patinadores noainarras participaron en las modalidades de cuarteto cadete con AD Noain Four Cadete, cuarteto senior con Noáin Skate Club, grupos pequeños con AD Noáin Show y show juvenil con AD Noáin Show Juvenil. Los resultados fueron excelentes, ya que AD Noáin Four Cadete obtuvo el tercer puesto, Noáin Skate Club se clasificó en cuarto lugar, AD Noáin Show Juvenil fue tercero y AD Noáin Show tuvo una magnífica actuación.

Publicidad en

**Bidezarra**

Buzoneo a todos los vecinos

☎ 948 13 67 66





## Entregados los Galardones del Deporte 2013

**E**l Patronato de Deportes de Noáin entregó sus premios a los deportistas, entrenadores y entidades más destacados en 2013 durante el Día del Deporte, celebrado el 25 de mayo. Hablamos con los galardonados.

**LEYRE HUARTE, NADADORA / PREMIO AL MEJOR DEPORTISTA INDIVIDUAL**

"Agradezco este galardón al Patronato y también a Mari Paz, del Club Bisaires, y a mi entrenadora Josune Erro. Tengo 13 años y llevo tres compitiendo. El año pasado quedé tercera de Navarra en 50 metros libres y segunda en el Trofeo Ardoi. Este año compito en infantil y he hecho marca para el Campeonato de Euskal Herria. Entreno 3 días con el equipo y 2 por mi cuenta".

**DANI BURGOS, ENTRENADOR DE KARATE / PREMIO AL MEJOR ENTRENADOR**

"El premio se agradece, pero la mayor alegría para un entrenador es ver como progresan los chavales. En mayo presentamos a 6 niños que empezaron de cero en septiembre y quedaron todos entre los cuatro primeros y uno fue campeón navarro. En categorías superiores, también tenemos a karatekas destacados como Nicole Flamarique y Saray Prat. Entre mi hermano José Manuel y yo nos encargamos de entrenar a los 30 integrantes del Club de Kárate Noáin".

**DAVID GONZÁLEZ, PRESIDENTE DEL CLUB BALONCESTO NOÁIN / PREMIO AL MEJOR DIRECTIVO**

"Cuando la junta anterior lo dejó hace tres años, nadie quería seguir. Entonces



era jugador y me ofrecí para ayudar. La crisis nos ha obligado a reducir muchos costes para ajustarnos al presupuesto. El galardón es un reconocimiento para toda la Junta, porque este es un trabajo de equipo".

**EQUIPO CADETE DE BIDEZARRA / PREMIO AL MEJOR EQUIPO**

"El equipo cadete que entrenamos Iván Calle y yo (Kosko) ha sido primero de grupo y, segundo en la fase de ascenso. Es un equipo que lleva años jugando junto y siempre ha conseguido buenos resultados. El equipo ha disputado también la fase autonómica de la Copa Coca Cola (competición oficial cadete) y uno de los jugadores del equipo, Pablo Ocariz, ha formado parte de la selección navarra en la fase nacional de esa competición. El Bidezarra tiene una buena cantera".

**A.D. NOÁIN / PREMIO AL MEJOR CLUB**

Como explica su presidente, Ángel Moreo, la A.D. Noáin tiene más de 30 años de trayectoria. "En Noáin el patinaje artístico tiene una larga tradición y en 2003

tuvo un nuevo impulso con el Trofeo Internacional. En individual ya hay varias niñas/os que destacan, y hace un tiempo introducimos los grupos show, con los que hemos participado en campeonatos de Europa. Esta temporada el equipo ha tenido 195 fichas y un buen equipo de monitores formado por Daniel Arriola, Nora Moreo, Jaione García y

Alicia Goñi.

**CLÍNICA VETERINARIA PUPPY / PREMIO AL MEJOR PATROCINADOR**

"Estamos encantados de patrocinar al equipo de fútbol adaptado –comenta Javier Navascués, quien junto con María Orofino dirige la clínica veterinaria–. La verdad es que son muy agradecidos y no reclaman nada. El año pasado les facilitamos la equipación y este año nos iremos en septiembre con ellos y sus entrenadores a Cambrils Park para celebrar que llevan dos años siendo campeones. El premio ha sido una sorpresa, porque no sabíamos que alguien nos había propuesto, pero también es motivo para estar contentos. Yo animaría a otras empresas al patrocinio, porque proporciona muchas satisfacciones".

**MENCIÓN ESPECIAL PARA CARLOS IMIRIZALDU, MONTAÑERO FALLECIDO EN 2013**

Su familia ha querido agradecer las muestras de cariño, reconocimientos y homenajes recibidos a través de estas líneas:

*Va a hacer un año de tu partida, pero seguimos teniéndote en nuestros corazones y en nuestros recuerdos y seguimos notando tu presencia. Tu familia, tu madre y tus hermanas, quieren agradecer por medio de estas líneas las muchas muestras de condolencia y de cariño recibidos tras la noticia de tu mortal accidente. Hemos vivido el dolor de la ausencia de un ser querido: un hijo, un hermano. Pero han sido tan innumerables los gestos de condolencia y cariño recibido, que no nos hemos sentido solas. Por ello queremos agradecer por medio de estas líneas esos gestos y esas muestras de cariño que hemos recibido. Agradecimiento al Ayuntamiento, Párroquia y vecinos de Noáin; a su Patronato de Deportes, Club de Montaña, grupo ciclista y grupo de esquí; al Patronato de Cultura Etxe Zaharra; y a las distintas delegaciones deportivas tanto provinciales como de otras comunidades que habéis estado con nosotras en esos momentos difíciles. Gracias de una manera especial a todos los montañeros y deportistas que nos habéis acompañado, y a todos cuantos habéis estado dando vuestras muestras de condolencia y apoyo. A todos ¡muchas gracias!*

*Carlos era un experto deportista, pero sobre todo amaba y vivía la montaña. Pero no solo la gustaba la montaña, le gustaba el ciclismo, el esquí, el senderismo..., y participaba en cuantos eventos deportivos se programaban, de manera especial en los que se programaban en su pueblo, Noáin, en cuyo club de montaña estaba federado y del cual era responsable desde su creación. Fueron tantas las personas que acudieron a su emotiva despedida, que hizo que su funeral se celebrara en el polideportivo municipal de Noáin, donde abarrotado de personas -fiel reflejo de las enormes amistades que Karolo fue creando a lo largo de sus años- fue recibida la urna con sus cenizas entre una larga fila de montañeros que portaban piolets. No hemos podido hacerlo antes, pero no queríamos dejar de agradecer todas las muestras de cariño que hemos recibido. Y qué mejor que hacerlo a través de la revista de nuestro pueblo, Noáin, para que de esta forma llegue nuestro agradecimiento a todos los vecinos. Carlos, "Karolo", desde donde esté, estará también sumamente agradecido.*



### EL EQUIPO DE FÚTBOL SALA ADAPTADO REVALIDA EL TÍTULO

El equipo de fútbol sala adaptado Bidezarra de Noáin se ha proclamado esta temporada campeón de Liga, título que ya obtuvo el año pasado, y de Copa. En la Liga, los chicos entrenados por Felipe Montávez y José Luis Martín finalizaron primeros por delante de Anasaps, que resultó subcampeón, y Aspace, que ocupó la tercera plaza. La competición mantuvo la emoción hasta el final, ya que el campeonato se decidió en el último partido, disputado en el polideportivo de Noáin el 26 de abril. En él se enfrentaban los dos primeros clasificados y Bidezarra se impuso a Anasaps con la ayuda de la afición que animaba en la grada. La Copa también fue muy igualada con Anasaps. Ambos equipos empataron a puntos pero el triunfo final fue para los locales. Como colofón para esta excelente temporada, los jugadores del equipo han sido invitados a un viaje a Salou por su patrocinador, la Clínica Veterinaria Puppy.

### EL JUDOKA IVÁN SOLA, SUBCAMPEÓN NAVARRO INFANTIL

El judoka noaindarra Iván Sola Delgado, de 13 años, se proclamó el pasado 26 de abril subcampeón navarro infantil. En esa categoría, en la que Iván ha debutado esta temporada, se disputan tres jornadas cuyos puntos se van sumando. Iván no pudo competir en la tercera jornada debido a una fisura en el dedo y, a pesar de ello, logró el segundo lugar. También fue subcampeón en la Copa Infantil de Aragón, donde compitió contra judokas de alto nivel de varias provincias.

Actualmente, Iván entrena en el centro de tecnificación de Larrabide, donde trabaja para convertirse en campeón navarro y poder optar así al Campeonato de España.



### VARIOS EQUIPOS DEL F.C. BIDEZARRA, A LAS PUERTAS DEL ASCENSO

El Fútbol Club Bidezarra ha cuajado una buena temporada, y varios de sus equipos se han quedado a las puertas del ascenso. El equipo cadete de segunda categoría finalizó primero la liga, pero quedó segundo en la fase de ascenso y no pudo subir; el juvenil de primera categoría finalizó la temporada como tercer clasificado; y el equipo de Regional fue segundo en la liga y disputó la fase de ascenso sin éxito.

Cabe destacar también el quinto puesto del Bidezarra B de fútbol 8 y el octavo lugar del Bidezarra C de la misma categoría.

Por lo que respecta al fútbol sala txiki, los equipos noaindarras también han realizado una buena temporada, con el equipo A de 6 años y el C de 7 años como campeones y el equipo F de 9 años como subcampeón.

### BUENOS RESULTADOS DEL C.B. NOÁIN

Los equipos del Club Baloncesto Noáin han jugado a un buen nivel esta temporada. Entre ellos, han destacado las actuaciones del equipo preinfantil



masculino (en la foto), que ha sido segundo, y del preinfantil femenino, que ha finalizado la temporada en cuarta posición. También los sénior masculinos, que juegan en 1ª Autonómica, se han movido en la parte alta de la tabla y han sido finalmente cuartos. Esta temporada 2013-14 el Club Baloncesto Noáin ha participado en las distintas

ligas con cerca de 180 fichas, repartidas en 16 equipos.

### MANTENTE EN FORMA EN VERANO

Las piscinas de verano acogerán varias demostraciones de actividades deportivas con entrada libre, para que los abonados y vecinos conozcan el cardiobox, drums alive, total fitness, gap, zumba y aquagym. La fecha de cada actividad se anunciará mediante carteles.

El día 21 de julio está previsto un día de juegos deportivos infantiles, que se prolongarán desde las 10:00 a las 13:00 horas, y habrá otro día de hinchables con puertas abiertas para niños de 4 a 16 años en una fecha todavía por determinar.

En el mes de septiembre, se ofrecerán cursos de natación para los que habrá que inscribirse del 25 al 28 de agosto. Ese mes, también habrá clases de zumba, cross training, cardiobox, abdominal express, ciclo indoor y total fitness. El periodo de inscripción permanecerá abierto del 11 al 23 de agosto.

**PINTURA Y DECORACIÓN**  
 Martín Turrillas Iturbide  
**MATIUS**  
 Plaza San Miguel, 1-3º A  
 Tel.: 696 94 66 73  
 31110 Noáin (Navarra)

**Angelines**  
 LIBRERÍA • REGALOS  
 Librería • bazar  
 Artículos de regalo  
 libros de texto • Prensa  
 Fotocopias • Fax  
 C/ Real, 27 • NOÁIN  
 Tel. y fax: 948 31 83 93

TALLERES AUXILIARES  
**ALFIL** ES.  
 Construcción de componentes mecánicos, soldadura y mecanizado  
 Componentes agrícolas y ganaderos  
 Reparación y venta de maquinaria agrícola  
 Tel.: 948 31 71 46 // Fax: 948 31 70 51  
 E-mail: talleresalfil@terra.es  
 Pol. Ind. Torres de Elorz // 31119 Torres de Elorz (Navarra)



## Cambalache para compartir experiencias y buenos ratos

EL COLECTIVO CAMBALACHE DE NOÁIN SE FORMÓ EN 2013, IMPULSADO POR MARÍA ILARDUYA, YOLANDA MARCO, MÓNICA LARROCA Y MERTXE IMÍZCOZ. LAS CUATRO COMPARTÍAN INQUIETUDES Y SU INTERÉS POR APROVECHAR LOS RECURSOS CULTURALES, AMBIENTALES Y DE TODO TIPO QUE POSEE NOÁIN-VALLE DE ELORZ, DARLOS A CONOCER Y OFRECER PROPUESTAS INTERESANTES, DIVERTIDAS E INSTRUCTIVAS PARA EL ENTORNO FAMILIAR. EN POCO TIEMPO, EL COLECTIVO HA IDO SUMANDO VOLUNTADES, HA PUESTO EN MARCHA UN TALLER DE COSTURA, Y HA REALIZADO EXCURSIONES, GYMKHANAS Y OTRAS ACTIVIDADES.

Junto a María, Yolanda, Mónica y Mertxe, hoy forman parte de Cambalache Marta Astráin, Miguel Ángel Sánchez, Edurne Azcona, Mari Carmen Armendáriz, Mila Úriz y Berta Iriarte. Además, el grupo sigue abierto a todas aquellas personas de Noáin con ganas de enseñar y aprender cosas, de compartir experiencias y conocimientos. Y es que, como sugiere el nombre de Cambalache, el trueque es la esencia del colectivo, no hay ánimo de lucro.

Una de las primeras actividades que realizó Cambalache fueron las excursiones a pueblos del Valle de Elorz, como explican Merche y María: "Teníamos el recuerdo de que, siendo crías, íbamos con el colegio a los pueblos del Valle y decidimos recordar esos lugares y en algunos casos descubrirlos, porque hay muchos habitantes nuevos de Noáin que no los conocen. Hasta la fecha, realizamos una excursión en primavera y otra en otoño. Ya hemos visitado Otano, Yárnoz (en la foto), Torres y Gueendiáin. Acudimos al pueblo en cuestión en coche, damos un paseo guiado por una persona de la propia localidad y terminamos la mañana con una chistorrada y juegos para los niños. En cada salida suelen participar unas 150 personas. Como en otras actividades, agradecemos la colaboración desinteresada de quienes han actuado como guías: Elena Biurrun, Mari Izco y Nati Osés".

Con la ayuda de Edurne y Marta, ambas monitoras de tiempo libre, Cambalache ha organizado también juegos y talleres, tanto en las excursiones como en fiestas grandes y pequeñas. "Tenemos una máquina de crear chapas, hacemos pintado de caras,

### → Cambalache taldearen lehen urtebetea.

María Ilarduyak, Yolanda Marcok, Mónica Larrocak eta Mertxe Imízcozek bultzaturik, Noaingo Cambalache taldea 2013an osatu zen, Noain-Elortzibarrek kultur, ingurumen eta bestelako arloetan dituen baliabideak ezagutzera emateko eta, era berean, familientzako proposamen interesgarri, dibertigarri eta hezigarriak eskaintzeko.



preparamos gymkhanas y también hicimos un taller de juegos tradicionales que fue muy interesante".

Buena parte de sus actividades las realizan en colaboración con otras entidades y colectivos como el Centro municipal Lorenea, el Patronato de Cultura, el Servicio Social de Base y el grupo scout Lykos, entre otros. En Navidad, por ejemplo, miembros de Cambalache empaquetaron juguetes para que el Servicio Social de Base los repartiera a las familias más necesitadas; y el pasado mes de mayo colabora-

ron con los comerciantes en la campaña "Vive Noáin" de impulso del comercio local, organizando una gran gymkhana en la que participaron 35 familias. A cambio, estas entidades les prestan apoyo cuando lo necesitan.

Actualmente, Cambalache está en trámites para convertirse en asociación. De cara al futuro, sus integrantes no aspiran a crecer demasiado, sino a seguir disfrutando juntos. Para ello, ya tienen en mente la posibilidad de organizar cursos de cocina y alguna otra nueva iniciativa.

### Tuneando la ropa

En esta época de crisis, una de las iniciativas de Cambalache ha sido crear un taller de costura para arreglar la ropa o reciclarla y darle nuevos usos. Mertxe Imízcoz tiene estudios de costura y eso ha facilitado el camino. "La idea era prestarnos apoyo unos a otros. Tuve la suerte de encontrar a Mari Carmen Armendáriz y Mila Úriz, que también saben del tema, y juntas ayudamos a quienes acuden al taller. Así hemos convertido delantales en blusones, vestidos en faldas, sábanas bordadas en blusones, pantalones vaqueros en faldas..., y también hemos hecho algunas prendas de punto, una especialidad que domina Mila. En el Centro Cultural nos dejan un local para reunirnos un par de veces por semana". Unas 30 personas asisten habitualmente a este costurero. De momento todas son mujeres, de 20 a más de 60 años. Hubo un chico que se apuntó, pero quedó en lista de espera. Además de las clases habituales, hubo una sesión para aprender ganchillo y se organizó una excursión fin de curso al Museo Valenciaga de Getaria. Hasta la fecha, el taller ha sido gratuito, aunque se ha pensado cobrar un cuota simbólica de 10 euros el próximo curso para aumentar el compromiso, ya que hay más demanda que plazas.





**Shambala Centro de Estética**  
Centro de belleza en Beriáin

**Shambala**  
Centro de Estética

Sierra de Izaga, 4 · Beriain  
Tel. **948 310 257 - 607 113 996**  
[www.centrodeesteticashambala.com](http://www.centrodeesteticashambala.com)

Solicita tu hora por WhatsApp



## PROMOCIONES SHAMBALA

### PACK FIESTA

Esmaltado permanente pies y manos  
+ depilación cera facial y corporal  
+ sesión de maquillaje ..... **50€**

### PACK BELLEZA FACIAL

Diagnóstico facial cremology + crema de  
tratamiento + tratamiento facial  
+ depilación facial ..... **55€**

### PACK SUEÑOS DE GHEISHA

1. Exfoliación corporal  
+ envoltura de rosas  
+ masaje  
2. Tratamiento facial karicia  
3. Esmaltado permanente pies  
o manos ..... **58€**

### PACK ANTICELULÍTICO - REDUCTOR **150€**

2 sesiones de criolipolisis + 4 sesiones de cavitación + 4 sesiones de presoterapia

*Ahora, tu mantenimiento de tratamientos corporales por **49,90€** al mes*

1 sesión semanal a tu medida. Consultar condiciones